

Notice d'Emploi

Pompe à membrane

PDI2A
PDI3A
PDT2A
PDT3A



0179825fr	001	0110
-----------	-----	------



0 1 7 9 8 2 5 F R

Copyright

© Copyright 2010 – Wacker Neuson Corporation.

Tous les droits, y compris les droits de copie et de distribution, sont réservés.

Cette publication pourra être photocopiée par l'acheteur initial de la machine.

Tout autre type de reproduction est interdit sans l'autorisation écrite expresse de Wacker Neuson Corporation.

Tout type de reproduction ou de distribution non autorisé par Wacker Neuson Corporation représente une violation des copyrights en vigueur. Les contrevenants feront l'objet de poursuites.

**Marques
commerciales**

Toutes les marques commerciales qui apparaissent dans ce manuel sont la propriété de leur détenteur respectif.

Fabricant

Wacker Neuson Corporation

N92W15000 Anthony Avenue

Menomonee Falls, WI 53051, États-Unis

Tél. : (262) 255-0500 · Télécopieur : (262) 255-0550 · Tél. : (800) 770-0957

www.wackerneuson.com

**Version
traduite des
instructions**

Cette notice d'emploi est une version traduite des instructions originales. La version originale est en anglais américain.

Avant-propos

Machines couvertes par ce manuel

Machine	Numéro de référence	Machine	Numéro de référence
PDT 2A	0620769	PDT 3A	0620773
PDI 2A(I)	0620772	PDT 3A	0620775
		PDI 3A(I)	0620776

Documentation de la machine

- Conserver en permanence un exemplaire du Manuel de l'utilisateur avec la machine.
- Utiliser le Manuel de pièces détachées fourni avec la machine pour commander des pièces de rechange.
- Si l'un quelconque de ces documents manque, s'adresser à Wacker Neuson Corporation pour commander un exemplaire de rechange ou visiter www.wackerneuson.com.
- Lors de la commande de pièces ou de demandes de renseignements techniques, veiller à avoir le numéro de modèle, le numéro de référence, le numéro de version et le numéro de série à disposition.

Renseignements contenus dans ce manuel

- Ce manuel fournit des renseignements et des procédures permettant une utilisation et un entretien sans danger des modèles Wacker Neuson ci-dessus. Pour assurer sa propre sécurité et réduire le risque de blessure, veiller à lire avec attention, à comprendre et à respecter toutes les instructions figurant dans ce manuel.
- Wacker Neuson Corporation se réserve expressément le droit d'apporter, même sans préavis, des modifications techniques visant à améliorer le fonctionnement ou la sécurité de ses machines.
- Les renseignements contenus dans ce manuel sont basés sur les machines fabriquées jusqu'au moment de la publication. Wacker Neuson Corporation se réserve le droit de changer toute partie de ces renseignements sans préavis.

Droits d'auteur

- Tous les droits, en particulier les droits de reproduction et de distribution, sont réservés.
- Copyright 2009 Wacker Neuson Corporation.
- Cette publication peut être reproduite par photocopie par l'acheteur initial de la machine. Toute autre type de reproduction est interdit sans l'autorisation écrite expresse de Wacker Neuson Corporation.
- Tout type de reproduction ou de distribution non autorisé par Wacker Neuson Corporation constitue une violation de droits d'auteur valables passible de poursuites.

Marques de commerce

Toutes les marques de commerce indiquées dans ce manuel sont la propriété de leurs titulaires respectifs.

Avant-propos

Agrément du fabricant

Ce manuel contiens plusieurs références à des pièces, accessoires et modifications *agréés*. Les définitions suivantes s'appliquent :

- **Les pièces ou accessoires agréés** sont des articles soit fabriqués soit fournis par Wacker Neuson.
- **Les modifications agréées** sont celles effectuées par un centre de réparation autorisé par Wacker Neuson en conformité avec des instructions écrites publiées par Wacker Neuson.
- **Les pièces, accessoires et modifications non agréés** sont ceux qui ne répondent pas aux critères d'agrément.

L'emploi de pièces, accessoires et modifications non agréés peut avoir les conséquences suivantes :

- Dangers de blessures graves pour l'opérateur et les autres personnes présentes
 - Dommages permanents de la machine qui ne sont pas couverts par la garantie
- Pour toute question concernant les pièces, accessoires et modifications agréés ou non, s'adresser immédiatement au revendeur Wacker Neuson.

Avant-propos	3
1 Informations sur la sécurité	7
1.1 Mots-indicateurs utilisés dans ce manuel	7
1.2 Description de la machine et emploi prévu	8
1.3 Sécurité d'exploitation	9
1.4 Sécurité d'entretien	11
1.5 Consignes de sécurité concernant les moteurs à explosion	13
2 Étiquettes	15
2.1 Emplacement des étiquettes	15
2.2 Signification des étiquettes	16
3 Levage et transport	21
4 Fonctionnement	23
4.1 Mise en service de la machine	23
4.2 Consignes concernant les tuyaux et les colliers de serrage	23
4.3 Avant d'installer la pompe	24
4.4 Installation de la pompe	25
4.5 Démarrage de la pompe	26
4.6 Arrêt de la pompe	27
4.7 Marche de la pompe	27
4.8 Procédure d'arrêt d'urgence	28

5	Entretien	29
5.1	Calendrier d'entretien périodique	29
5.2	Entretien du filtre à air	30
5.3	Graissage du roulement de bielle	31
5.4	Vidange-graissage du moteur	32
5.5	Entretien de la boîte à sédiments	33
5.6	Nettoyage de la bougie d'allumage	34
5.7	Vidange-graissage de la boîte de transmission	35
5.8	Nettoyage de la pompe	36
5.9	Entreposage de la pompe	37
6	Dépannage	39
7	Données techniques	41
7.1	Moteur	41
7.2	Pompe	41
7.3	Mesures acoustiques	42
7.4	Dimensions	42

1 Informations sur la sécurité

1.1 Mots-indicateurs utilisés dans ce manuel



Ceci est le symbole d'alerte à la sécurité. Il est utilisé pour mettre en garde contre des dangers personnels potentiels.

- Respecter tous les messages de sécurité qui suivent ce symbole.



DANGER

DANGER signale une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort ou des blessures graves.

- Pour éviter les risques de mort ou de blessure grave liés à ce type de danger, respecter tous les messages de sécurité qui suivent ce mot-indicateur.



AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT signale une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures graves.

- Pour éviter les risques possibles de mort ou de blessure grave liés à ce type de danger, respecter tous les messages de sécurité qui suivent ce mot-indicateur.



ATTENTION

ATTENTION signale une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures mineures ou modérées.

- Pour éviter les risques possibles de blessure mineure ou modérée liés à ce type de danger, respecter tous les messages de sécurité qui suivent ce mot-indicateur.

AVIS : Utilisé sans le symbole d'alerte à la sécurité, AVIS indique une situation qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dégâts matériels.

Remarque : Une Remarque contient des renseignements complémentaires importants concernant une procédure.

1.2 Description de la machine et emploi prévu

Cette machine est une pompe à membrane. La pompe à membrane Wacker Neuson est constituée d'un moteur à essence, d'un réservoir de carburant, d'un guidon, d'une paire de roues et d'une pompe à membrane munie d'orifices d'aspiration et de refoulement. Le moteur fait monter et descendre la membrane au moyen d'une bielle. L'opérateur raccorde les tuyaux à la pompe et les place de telle manière que l'eau et les solides soient aspirés de l'aire de travail et refoulés vers un endroit qui convient.

Cette machine est destinée à applications générales d'élimination de l'eau. Elle est conçue pour le pompage d'eau claire ou d'eau contenant des solides jusqu'au calibre indiqué dans les caractéristiques du produit et jusqu'aux limites de débit, de charge d'aspiration et d'élévation également indiquées dans les caractéristiques du produit.

Cette machine a été conçue et construite exclusivement pour l'emploi prévu décrit ci-dessus. L'utilisation de la machine à toute autre fin peut l'endommager de façon irréversible et gravement blesser l'opérateur ou les autres personnes présentes. Les dommages de la machine résultant d'un emploi abusif ne sont pas couverts par la garantie.

Voici quelques exemples d'emploi abusif :

- Pompage de liquides inflammables, explosifs ou corrosifs
 - Pompage de liquides chauds ou volatils produisant une cavitation de la pompe
 - Utilisation de la pompe en dehors de ses caractéristiques d'exploitation en raison de tuyaux de section ou de longueur incorrectes, autres restrictions d'admission ou de refoulement ou élévation ou charge d'aspiration excessives
 - Utilisation de la machine en guise de marchepied, de support ou de surface de travail
 - Utilisation de la machine pour porter ou transporter des personnes ou du matériel
 - Exploitation de la machine en dehors des spécifications du fabricant
 - Exploitation de la machine de façon contraire aux mises en garde figurant sur la machine et le manuel de l'utilisateur
-

Cette machine a été conçue et construite en conformité avec les dernières normes de sécurité mondiales. Elle a été étudiée avec attention pour éliminer les dangers dans la mesure du possible et pour améliorer la sécurité de l'opérateur au moyen de protections et d'étiquettes de mise en garde. Toutefois, certains risques peuvent persister, même après la mise en œuvre des mesures de protection. Ce sont les risques résiduels. Sur cette machine, ils peuvent inclure l'exposition aux dangers suivants :

- Chaleur, bruit, gaz d'échappement et monoxyde de carbone du moteur
- Dangers d'incendie liés aux techniques de remplissage du réservoir
- Carburant et ses vapeurs
- Blessures corporelles liées aux techniques de levage
- Danger de projection du refoulement
- Dangers d'écrasement en cas de basculement ou de chute de la pompe

Pour se protéger soi-même et les autres, veiller à lire avec attention et à bien comprendre les informations sur la sécurité présentées dans ce manuel avant d'utiliser la machine.

1.3 Sécurité d'exploitation

Formation de l'opérateur

Avant de faire fonctionner la machine :

- Lire et comprendre les instructions d'utilisation contenues dans tous les manuels fournis avec la machine.
- Veiller à se familiariser avec l'emplacement et l'utilisation correcte de toutes les commandes et tous les dispositifs de sécurité.
- S'adresser à Wacker Neuson Corporation si une formation supplémentaire est nécessaires.

Durant la marche de cette machine :

- Ne pas laisser du personnel insuffisamment formé faire fonctionner la machine. Les opérateurs de la machine doivent être familiarisés avec les risques et dangers potentiels associés à son utilisation.

Qualifications de l'opérateur

Seul le personnel formé est autorisé à démarrer, faire fonctionner et arrêter la machine. Il doit également présenter les qualifications suivantes :

- avoir reçu des instructions sur l'utilisation correcte de la machine
- être familiarisé avec les dispositifs de sécurité

L'accès et l'utilisation de la machine doivent être interdits :

- aux enfants
 - aux personnes sous l'emprise de l'alcool ou de drogues
-

Zone d'utilisation	Veiller à avoir conscience de la zone d'utilisation. ■ Tenir le personnel non autorisé, les enfants et les animaux à l'écart de la machine. ■ Veiller à être conscient des déplacements et des mouvements des autres équipements et personnes présentes dans la zone d'utilisation ou sur le chantier. Veiller à avoir conscience de la zone d'utilisation. ■ Ne pas faire fonctionner la machine en présence d'objets inflammables, de carburants ou de produits qui dégagent des vapeurs inflammables.
Dispositifs, commandes et accessoires de sécurité	Utiliser la machine uniquement si : ■ Tous les dispositifs de sécurité et les protections sont en place et en état de marche. ■ Toutes les commandes fonctionnent correctement. ■ La machine est configurée conformément aux instructions du manuel de l'utilisateur. ■ La machine est propre. ■ Les étiquettes de la machine sont lisibles. Pour assurer un fonctionnement sans danger de la machine : ■ Ne pas faire fonctionner la machine si de quelconques protections ou dispositifs de sécurité manquent ou ne fonctionnent pas. ■ Ne pas modifier ni neutraliser les dispositifs de sécurité. ■ Ne pas utiliser d'accessoires ni d'équipement auxiliaires non recommandés par Wacker Neuson Corporation.
Consignes d'exploitation	Durant la marche de cette machine : ■ S'assurer que la machine est sur une surface ferme et horizontale et qu'elle ne risque pas de basculer, rouler, glisser ni chuter durant la marche. Durant la marche de cette machine : ■ Ne pas pomper de liquides volatils, inflammables ou à point d'éclair bas. ■ Ne pas changer les tuyaux avec le moteur en marche. ■ Ne pas tenter de déplacer la machine avec le moteur en marche.
Équipement de protection individuel (EPI)	Porter l'équipement de protection individuel (EPI) suivant pour faire fonctionner cette machine : ■ Vêtements de travail bien ajustés qui n'entravent pas les mouvements ■ Lunettes de sécurité à écrans latéraux ■ Protection auditive ■ Chaussures à embouts de protection

1.4 Sécurité d'entretien

Formation à l'entretien

Avant toute opération d'entretien ou de réparation de la machine :

- Lire et comprendre les instructions contenues dans tous les manuels fournis avec la machine.
- Veiller à se familiariser avec l'emplacement et l'utilisation correcte de toutes les commandes et tous les dispositifs de sécurité.
- Confier le dépannage ou la réparation des problèmes se produisant sur la machine exclusivement à du personnel correctement formé.
- S'adresser à Wacker Neuson Corporation si une formation supplémentaire est nécessaires.

Lors de l'entretien ou de réparations de la machine :

- Ne pas laisser du personnel insuffisamment formé effectuer l'entretien ou les réparations de la machine. Les personnes effectuant l'entretien ou les réparations de la machine doivent être familiarisées avec les risques et dangers potentiels associés.

Précautions

Respecter les mesures de précaution ci-dessous lors de l'entretien ou des réparations de la machine.

- Veiller à lire et comprendre les procédures d'entretien ou de réparation avant toute intervention sur la machine.
- Tous les réglages et réparations doivent être effectués avant l'utilisation de la machine. Ne pas utiliser la machine présentant un problème ou une anomalie connus.
- Tous les réglages et réparations doivent être effectués par un technicien qualifié.
- Couper la machine avant tous travaux d'entretien ou de réparation.

Équipement de protection individuel (EPI)

Porter l'équipement de protection individuel (EPI) suivant pour effectuer l'entretien ou les réparations de cette machine :

- Vêtements de travail bien ajustés qui n'entravent pas les mouvements
- Lunettes de sécurité à écrans latéraux
- Protection auditive
- Chaussures à embouts de protection

En outre, avant toute opération d'entretien ou de réparation de la machine :

- Attacher les cheveux longs.
 - Enlever tous les bijoux (y compris les bagues).
-

Modifications de la machine

Lors de l'entretien ou de réparations de la machine :

- Utiliser exclusivement des accessoires/équipements recommandés par Wacker Neuson Corporation.

Lors de l'entretien ou de réparations de la machine :

- Ne pas neutraliser les dispositifs de sécurité.
- Ne pas modifier la machine sans l'autorisation expresse de Wacker Neuson Corporation.

Remplacement de pièces et d'étiquettes

- Changer les éléments usés ou endommagés.
- Changer toutes les étiquettes manquantes et difficilement lisibles.
- Lors du remplacement de composants électriques, utiliser des composants identiques en termes de capacité et de performances aux composants d'origine.
- Lorsque des pièces de rechange sont nécessaires pour cette machine, utiliser exclusivement des pièces de rechange Wacker Neuson ou des pièces aux caractéristiques équivalentes à l'original, notamment les dimensions physiques, le type, la résistance et les matériaux.

Levage et transport

Durant le levage de la machine :

- S'assurer que les élingues, chaînes, crochets, rampes, vérins et autres dispositifs de levage utilisés sont solidement fixés et présentent une capacité de poids suffisante pour soulever ou soutenir la machine en toute sécurité. Voir le chapitre *Données techniques*.
- Veiller à être conscient de la présence d'autres personnes lors du levage de la machine.
- S'assurer que la capacité de charge et la taille du plateau du véhicule de transport sont suffisantes pour transporter la machine en toute sécurité. Voir le chapitre *Données techniques*.

Pour réduire le risque de blessures :

- Ne pas se tenir sous la machine durant son levage ou son déplacement.
- Ne pas monter sur la machine durant son levage ou son déplacement.

Nettoyage

Lors du nettoyage et de l'entretien de la machine :

- Garder la machine propre et exempte de débris tels que feuilles, papier, carton, etc.
- Garder les étiquettes bien lisibles.

Durant le nettoyage de la machine :

- Ne pas nettoyer la machine durant la marche.
- Ne jamais utiliser d'essence ou autres types de carburants ou de solvants inflammables pour nettoyer la machine. Les vapeurs de carburant ou de solvant peuvent devenir explosives.

1.5 Consignes de sécurité concernant les moteurs à explosion



AVERTISSEMENT

Les moteurs à explosion présentent des dangers particuliers durant la marche et le remplissage en carburant. Veiller à respecter les mises en garde et les normes de sécurité, sous peine de blessures graves ou de mort.

- Lire et respecter les instructions de mise en garde figurant dans le mode d'emploi du moteur et les consignes de sécurité ci-dessous.



DANGER

Danger d'asphyxie. L'utilisation d'une pompe à l'intérieur PEUT TUER EN QUELQUES MINUTES. L'échappement de la pompe contient du monoxyde de carbone. C'est un poison inodore et incolore.

- NE JAMAIS utiliser cette pompe à l'intérieur d'une maison ou d'un garage, MÊME SI les portes et les fenêtres sont ouvertes. L'utiliser uniquement À L'EXTÉRIEUR et loin de fenêtres, portes et bouches d'aération.
- NE JAMAIS utiliser une pompe à l'intérieur d'un espace fermé, tel qu'un tunnel ou une tranchée, sans avoir prévu une ventilation suffisante au moyen de ventilateurs d'extraction ou de conduits.

Sécurité d'exploitation

Durant la marche de la pompe :

- Garder le voisinage du tuyau d'échappement exempt de matières inflammables.
- Vérifier l'absence de fuites et de fissures sur les conduites et le réservoir de carburant avant de démarrer le moteur.

Durant la marche de la pompe :

- Ne pas fumer durant la marche de la machine.
- Ne pas faire fonctionner la machine s'il y a des fuites de carburant ou si des conduites de carburant sont desserrées.
- Ne pas faire marcher le moteur près d'étincelles ou de flammes nues.
- Ne pas toucher le moteur ou le silencieux durant la marche du moteur ou immédiatement après l'avoir coupé.
- Ne pas faire fonctionner la machine si le bouchon de carburant est desserré ou manque.
- Ne pas démarrer le moteur en cas de déversement accidentel de carburant ou d'odeur de carburant. Éloigner la machine du déversement et essuyer complètement la machine avant de la démarrer.

Sécurité du remplissage en carburant

Durant le remplissage en carburant :

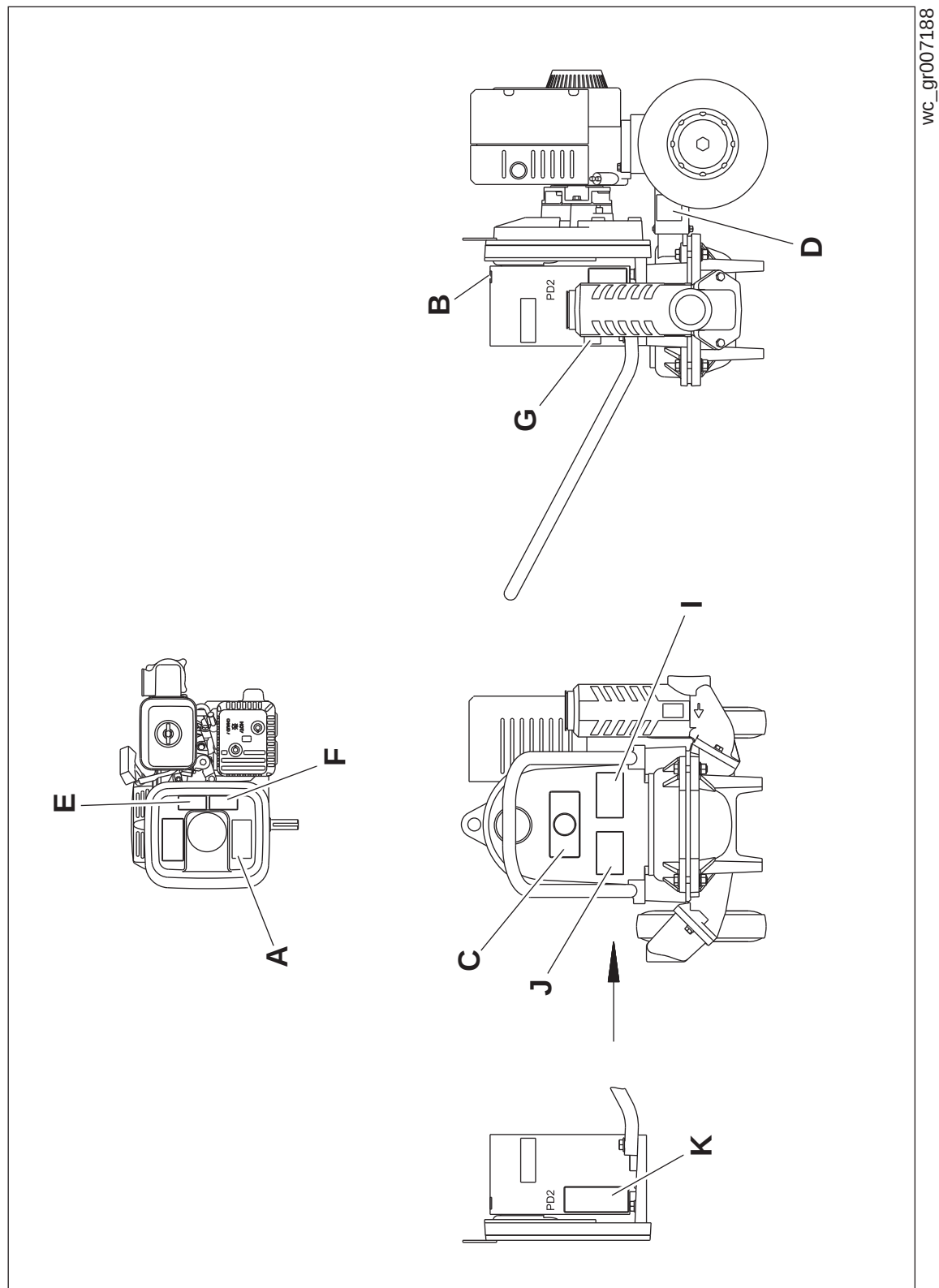
- Nettoyer immédiatement tout déversement accidentel de carburant.
- Refaire le plein du réservoir de carburant dans un endroit bien aéré.
- Remettre le capuchon du réservoir de carburant en place après avoir fait le plein.

Durant le remplissage en carburant :

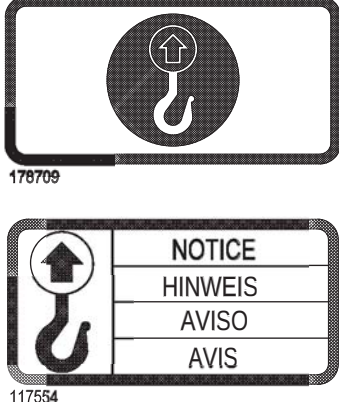
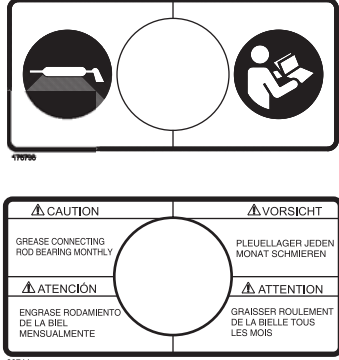
- Ne pas fumer
 - Ne pas refaire le plein avec le moteur chaud ou en marche.
 - Ne pas refaire le plein près d'étincelles ou de flammes nues.
 - Ne pas refaire le plein si la machine est placée sur un camion équipé d'une doublure de plateau en plastique. L'électricité statique peut enflammer le carburant et ses vapeurs.
-

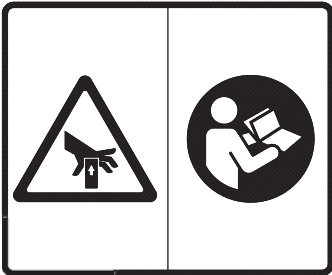
2 Étiquettes

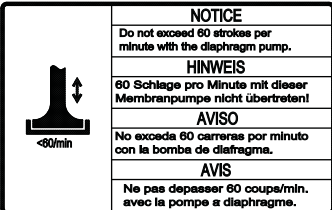
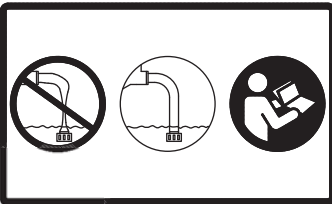
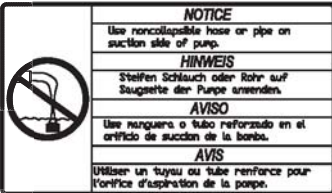
2.1 Emplacement des étiquettes



2.2 Signification des étiquettes

Réf.	Étiquette	Définition
A	 178715 117034	DANGER! Danger d'asphyxie. ■ Les moteurs émettent du monoxyde de carbone. ■ Ne pas faire marcher la machine à l'intérieur ou dans un espace fermé. ■ NE JAMAIS l'utiliser à l'intérieur d'une maison ou d'un garage, MÊME SI les portes et les fenêtres sont ouvertes. ■ L'utiliser uniquement À L'EXTÉRIEUR et loin de fenêtres, portes et bouches d'aération. ■ Lire le Manuel de l'utilisateur. ■ Pas d'étincelles, flammes ni objets en combustion près de la machine. ■ Arrêter le moteur avant de refaire le plein.
B	 178709 117554	AVIS Point de levage.
C	 178706 30744	ATTENTION ! Graisser roulement de la bielle tous les mois. Lire le Manuel de l'utilisateur.

Réf.	Étiquette	Définition
D	 178799  117431	AVERTISSEMENT ! Point de pincement ! Ne pas operer sans deflecteur protectif. Lire et comprendre le Manuel de l'utilisateur.
E	 0178714  0117045	ATTENTION ! Veiller à lire et à comprendre le Manuel de l'utilisateur fourni avant de faire fonctionner cette machine. Tout manquement à cette règle augmente le risque de blessure pour soi-même et les autres.
F	 178713 	AVERTISSEMENT ! Surface chaude !

Réf.	Étiquette	Définition
G		Niveau de puissance acoustique garanti en dB(A).
I	 182177  182176	Avis Ne pas dépasser 60 coups/min. avec la pompe à diaphragme. Lire le Manuel de l'utilisateur.
J	 182179  182178	Avis Utiliser un tuyau ou tube renforcé pour l'orifice d'aspiration de la pompe. Lire le Manuel de l'utilisateur.

Réf.	Étiquette	Définition
K	 151049 178764	AVERTISSEMENT ! Ne jamais pomper des liquides volatils, inflammables ou à bas point d'éclair. Ces liquides pourraient prendre feu ou exploser. Lire le Manuel de l'utilisateur.

Notes



3 Levage et transport

Conditions préalables

- Véhicule de transport d'une capacité d'au moins 70 kg (150 lb)
- Utiliser du matériel de levage d'une capacité d'au moins 70 kg (150 lb)



AVERTISSEMENT

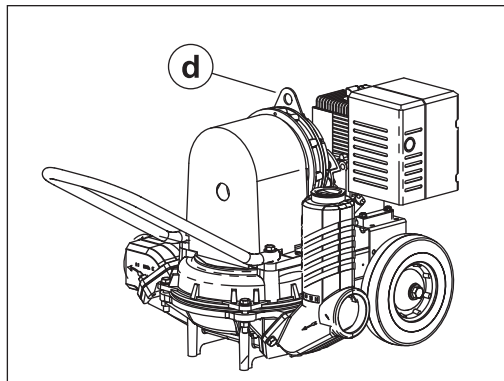
Danger d'incendie. Les déversements d'essence peuvent s'enflammer et provoquer des blessures graves.

- Lever et transporter la machine en position verticale.

Directives

Suivre les directives ci-dessous lors du levage et du transport de cette machine.

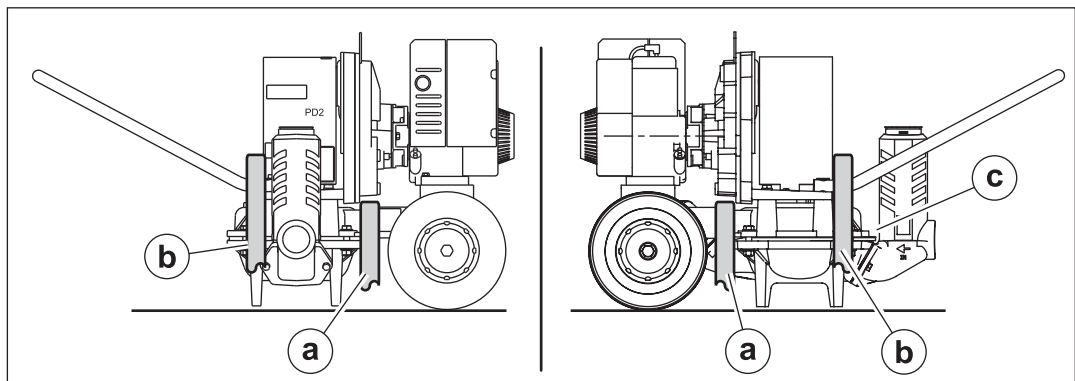
- Fermer le robinet de carburant.
- La lever et la transporter en position verticale.
- Utiliser le crochet de levage **(d)** pour soulever la machine.



wc_gr007150

- Pour attacher la machine au véhicule de transport, attacher une sangle **(b)** sur le guidon. Attacher également une sangle **(a)** sur la bâti de la machine.

AVIS : Ne pas utiliser les roues ou le corps en fonte **(c)** pour l'arrimage de la machine.



wc_gr007149

Notes



4 Fonctionnement

4.1 Mise en service de la machine

Mise en service

Pour mettre la machine en service avant la première utilisation :

1. S'assurer que tous les matériaux d'emballage ont été enlevés de la machine.
2. Vérifier l'état de la machine et de ses composants. En cas de dommages visibles, ne pas faire fonctionner la machine ! Obtenir l'assistance du revendeur Wacker Neuson immédiatement.
3. Faire l'inventaire de tous les articles fournis avec la machine et vérifier la présence de tous les éléments accessoires et de toute la visserie.
4. Fixer toutes les pièces qui ne sont pas encore montées sur la machine.
5. Faire le plein de liquides le cas échéant, notamment essence, huile moteur et acide d'accumulateur.
6. Placer la machine à son emplacement d'utilisation.

4.2 Consignes concernant les tuyaux et les colliers de serrage

Consignes

Respecter les consignes ci-dessous concernant les tuyaux et les colliers de serrage.

- Utiliser exclusivement des tuyaux non aplatissables sur le côté aspiration de la pompe.

Remarque : *Des tuyaux d'aspiration et de refoulement sont proposés par Wacker Neuson. Pour plus de renseignements, s'adresser au revendeur le plus proche.*

- Utiliser deux colliers de serrage pour attacher les tuyaux d'aspiration au raccord d'admission de la pompe.

Remarque : *Ce raccordement est important. Une fuite même minime du côté aspiration de la pompe suffit à empêcher son amorçage.*

- Pour les autres raccordements, un collier à boulon en T ou à vis sans fin suffit normalement pour tenir les tuyaux en place. Dans certains cas, de légères variations de diamètre des tuyaux peuvent nécessiter la pose de colliers supplémentaires pour obtenir des raccordements étanches.

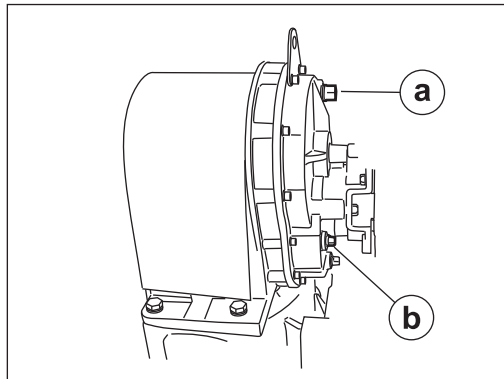
4.3 Avant d'installer la pompe

- Conditions préalables**
- Huile pour engrenages de type API GL-5
 - Machine à l'arrêt

Tâches

Exécuter les tâches suivantes avant d'installer la pompe.

1. Lire les instructions de sécurité au début de ce manuel.
2. Placer la machine sur une surface ferme, plane et horizontale.
3. Contrôler le niveau de carburant. Faire le plein le cas échéant.
4. Contrôler le niveau d'huile moteur. Compléter le niveau d'huile le cas échéant.
5. Contrôler l'état du filtre à air. Changer le filtre à air le cas échéant.
6. Remplir d'huile la boîte de transmission de la pompe.
 - a. Enlever le bouchon de remplissage **(a)**.



wc_gr007154

- b. Enlever le bouchon de niveau **(b)**.
- c. Verser lentement de l'huile pour engrenages dans l'orifice de remplissage jusqu'à ce qu'elle arrive ressorte par l'orifice de niveau.
- d. Remettre les bouchons de remplissage et de niveau en place.

Résultat

Le pompe est à présent prête pour être installée.

4.4 Installation de la pompe

Conditions préalables

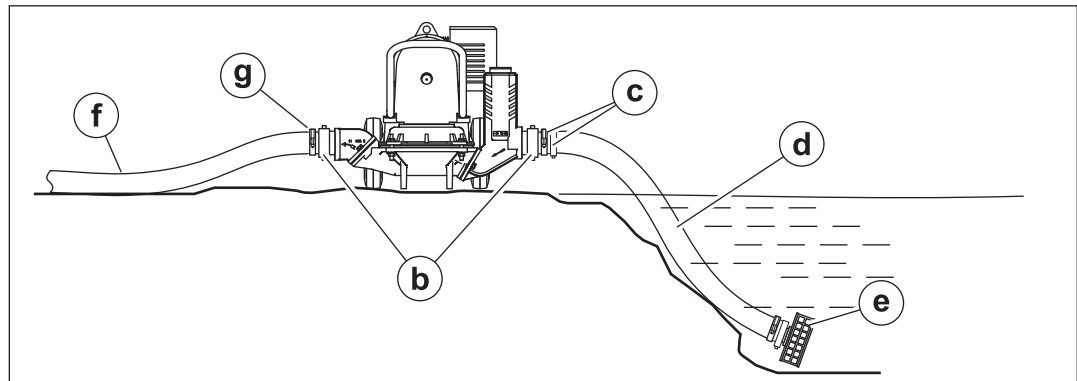
Procédures préalables à l'installation effectuées

Procédure

Exécuter la procédure ci-dessous pour installer la pompe.

AVIS : Ne pas utiliser de tuyaux aplatissables du côté aspiration de la pompe.

1. Placer la pompe aussi près que possible de l'eau à pomper.
2. Vérifier que les raccords/mamelons de tuyau **(b)** sont solidement en place.



3. S'assurer que la crépine d'aspiration **(e)** est propre et solidement attachée à l'extrémité du tuyau d'aspiration.
4. Raccorder le tuyau d'aspiration **(d)** à la pompe au moyen de deux colliers de serrage **(c)**. Placer le tuyau d'aspiration de telle manière que :
 - il présente une pente ascendante continue de la source d'eau à la pompe
 - la crépine d'aspiration reste immergée dans la source d'eau à mesure que le niveau d'eau baisse
 - le tuyau d'aspiration soit aussi court que possible
 - il n'y ait pas de boucle dans le tuyau d'aspiration
 - il n'y ait aucune fuite d'air.
5. Raccorder le tuyau de refoulement **(f)** à la pompe avec un collier de serrage **(g)**.
6. Poser le tuyau de refoulement **(f)** aussi droit que possible. Placer le tuyau de refoulement de telle manière que :
 - il n'y ait pas de coude marqué ni de boucle dans le tuyau
 - le tuyau soit à moins de 8,1 m (25 ft) de distance ou au-dessus de la pompe
 - le tuyau ne constitue pas un danger de trébuchement sur le chantier.

AVIS : La hauteur de refoulement maximale est de 8,1 m (25 ft) ou 0,8 bar (10,9 psi). L'exploitation de la pompe au-delà de cette hauteur ou pression peut entraîner le calage de la pompe et des dommages à la boîte de transmission.

4.5 Démarrage de la pompe

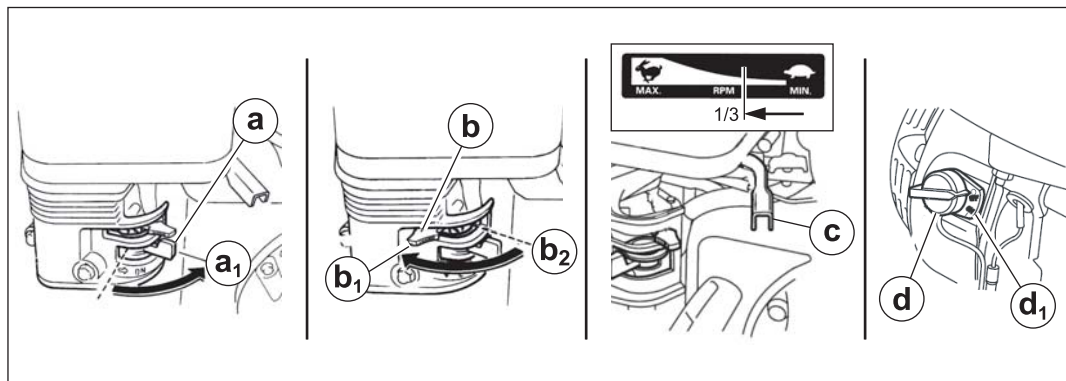
Conditions préalables

- Procédures d'installation effectuées
- Mode d'emploi du moteur lu et compris

Procédure

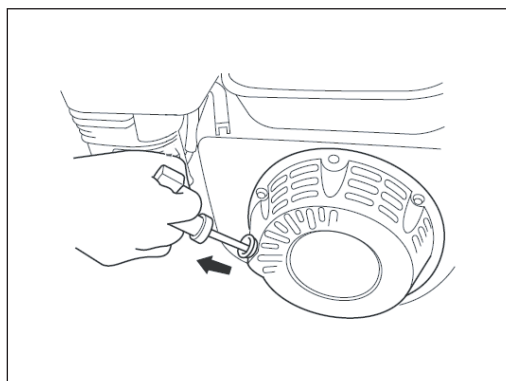
Exécuter la procédure ci-dessous pour démarrer la machine.

1. Placer le levier du robinet de carburant **(a)** en position OUVERT **(a₁)**.

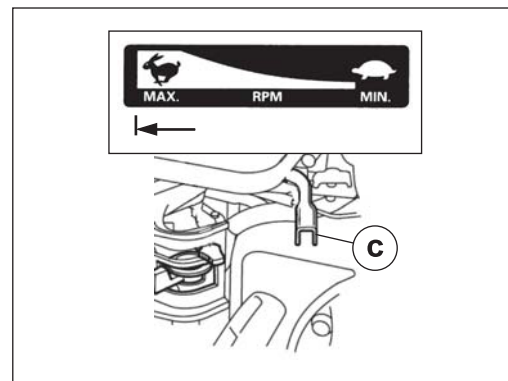


wc_gr007159

2. Placer le levier du starter **(b)** en position FERMÉ **(b₁)**. Si le moteur est chaud, le levier de starter peut être laissé en position OUVERT **(b₂)**.
3. Placer le levier des gaz **(c)** à 1/3 environ de la position « MAX. ».
4. Mettre l'interrupteur du moteur **(d)** en position MARCHÉ **(d₁)**.
5. Tirer sur le cordon de lanceur jusqu'à ce que le moteur démarre.



wc_gr007157



wc_gr007158

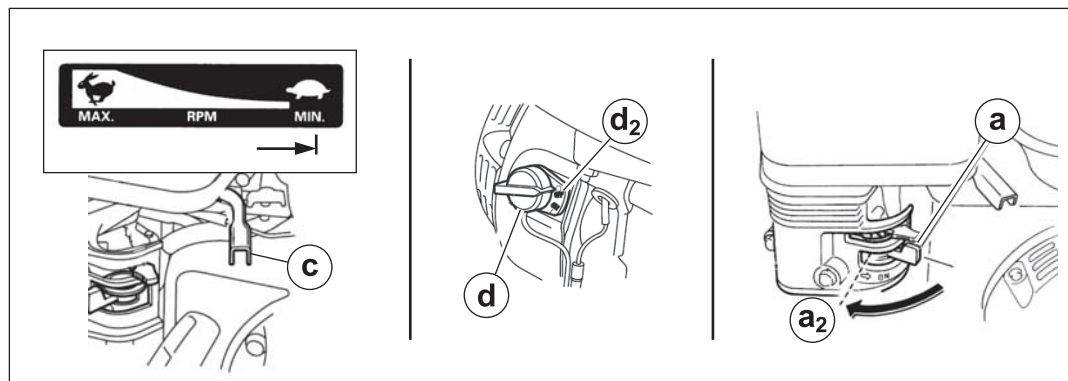
6. Placer le levier de starter en position OUVERT une fois que le moteur est chaud.
7. Placer les gaz en position « MAX. » pour utiliser la pompe.

4.6 Arrêt de la pompe

Procédure Exécuter la procédure ci-dessous pour arrêter la machine.

Remarque : Pour arrêter le moteur en cas d'urgence, mettre l'interrupteur du moteur en position ARRÊT. Dans toutes les autres situations, utiliser la procédure suivante.

1. Placer le levier des gaz (c) en position « MIN. ».



wc_gr007160

2. Mettre l'interrupteur du moteur (d) en position ARRÊT (d₂).
3. Placer le levier du robinet de carburant (a) en position FERMÉ (a₂).

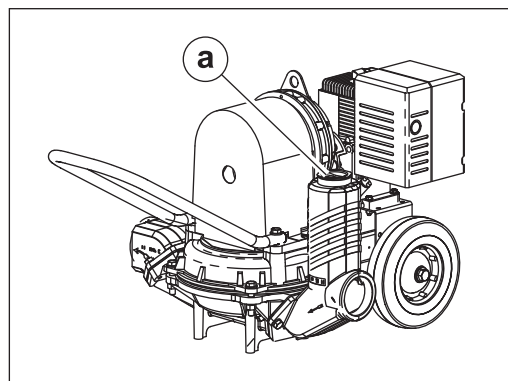
4.7 Marche de la pompe

Directives Suivre les consignes ci-dessous durant la marche de la pompe.

- Faire tourner le moteur à plein régime.

AVIS : La cadence de la pompe ne doit pas dépasser 60 coups par minute.

- La pompe doit commencer à pomper de l'eau au bout d'une minute après son démarrage, en fonction des longueurs de tuyaux et la hauteur au-dessus du niveau de l'eau. Les tuyaux longs nécessitent plus de temps.
- Si la pompe ne s'amorce pas :
 - a. voir s'il y a des raccords desserrés, des fuites d'air ou une obstruction de la crépine.
 - b. arrêter le moteur, enlever le bouchon (a), remplir d'eau, remettre le bouchon en place et redémarrer la pompe.



wc_gr007161

4.8 Procédure d'arrêt d'urgence

En cas de panne ou d'accident durant la marche de la machine, suivre la procédure ci-dessous.

1. Arrêter le moteur.
2. Fermer l'arrivée de carburant.
3. Éliminer l'obstruction.
4. Déplier les tuyaux.
5. Laisser la machine refroidir.
6. Contacter le loueur ou propriétaire de la machine.

5 Entretien

5.1 Calendrier d'entretien périodique

La table ci-dessous détaille l'entretien de base de la machine et du moteur. Les tâches désignées par une coche peut être effectuées par l'opérateur. Les tâches désignées par un carré noir supposent une formation et du matériel spéciaux.

Pour de plus amples renseignements, consulter le mode d'emploi du moteur.

Tâche	Intervalle* (heures de service)				
	Chaque jour avant de démarrer ---	Premier mois (20)	Chaque mois (40)	Tous les 6 mois (100)	Chaque année (300)
Contrôler le niveau de carburant.	✓				
Contrôler le niveau d'huile moteur.	✓				
Contrôler les éléments de filtre à air. Les changer le cas échéant.	✓				
Contrôler la visserie extérieure.	✓				
Graisser le roulement de bielle.			■		
Changer l'huile moteur.		■		■	
Contrôler le niveau d'huile dans la boîte de transmission de la pompe.			■		
Nettoyer la boîte à sédiments du moteur.				■	
Nettoyer la bougie d'allumage.				■	
Changer l'huile de la boîte de transmission de la pompe.				■	
Contrôler et régler les jeux de soupapes du moteur.					■
Contrôler et régler le régime de ralenti.					■
Changer le filtre à carburant.					■
* À la première de ces échéances, intervalle de temps ou heures de services.					

5.2 Entretien du filtre à air

Quand Contrôler les éléments de filtre à air chaque jour. Nettoyer les éléments de filtre à air selon les besoins. Changer les éléments de filtre à air s'ils sont endommagés ou ne peuvent pas être nettoyés.

Conditions préalables

- Machine à l'arrêt
- Détergent doux et eau chaude
- Huile moteur propre.



AVERTISSEMENT

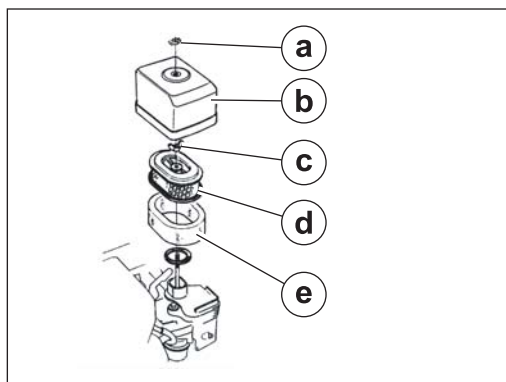
Dangers d'incendie ou d'explosion. L'essence et les solvants à point d'éclair bas sont inflammables et ne doivent pas être utilisés pour nettoyer le filtre à air ou l'élément filtrant.

- Utiliser exclusivement un détergent doux et de l'eau chaude pour nettoyer le filtre à air et l'élément filtrant.

AVIS : Ne pas faire tourner le moteur sans filtre à air ou élément filtrant. Cela cause des dommages graves au moteur !

Procédure Suivre la procédure ci-dessous pour assurer l'entretien du filtre à air.

1. Arrêter le moteur.
2. Retirer l'écrou papillon **(a)** et déposer le couvercle du filtre à air **(b)**.



wc_gr007168

3. Retirer le deuxième écrou papillon **(c)** et déposer le filtre.

Remarque : Le filtre à air comporte deux éléments : un élément en mousse et un élément papier.

4. Extraire l'élément en mousse **(e)** de l'élément papier **(d)**.

5. Nettoyer les éléments s'ils doivent être réutilisés.

- Élément papier

- a. Tapoter l'élément papier contre une surface dure pour éliminer la saleté ou souffler de l'air sous basse pression (moins de 207 kPa [30 psi]) à travers l'élément depuis l'intérieur.

AVIS : Ne pas tenter de broser l'élément papier pour le nettoyer. Le brossage fait pénétrer la saleté dans les fibres du papier-filtre.

- Élément en mousse
 - a. Laver l'élément en mousse dans une solution de détergent doux et d'eau chaude.
 - b. Rincer soigneusement l'élément en mousse dans de l'eau propre puis le laisser sécher complètement.
 - c. Tremper l'élément en mousse dans de l'huile moteur propre jusqu'à saturation. Presser l'excédent d'huile.
- 6. Remettre les éléments filtrants et le couvercle de filtre à air en place.

Remarque : Dans un souci de protection de l'environnement, éliminer l'huile usagée et les chiffons souillés conformément à la réglementation environnementale en vigueur.

5.3 Graissage du roulement de bielle

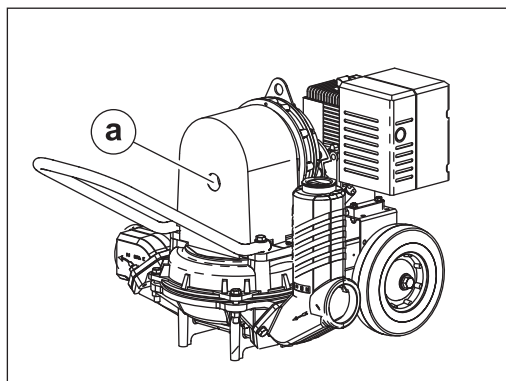
Quand Graisser le roulement de bielle toutes les 40 heures d'exploitation ou chaque mois.

Conditions préalables

- Graisse automobile courante
- Machine à l'arrêt

Procédure Exécuter la procédure ci-dessous pour graisser le roulement de bielle.

1. Arrêter le moteur.
2. Accéder au graisseur du roulement de bielle par l'orifice d'accès **(a)**.



wc_gr007184

3. À l'aide d'une pompe à graisse, garnir le graisseur jusqu'à ce que la graisse fraîche suinte hors du roulement et du tourillon.

5.4 Vidange-graissage du moteur

Quand Changer l'huile moteur après les premières 20 heures d'exploitation puis, par la suite, toutes les 100 heures d'exploitation ou tous les 6 mois, à la première de ces échéances.

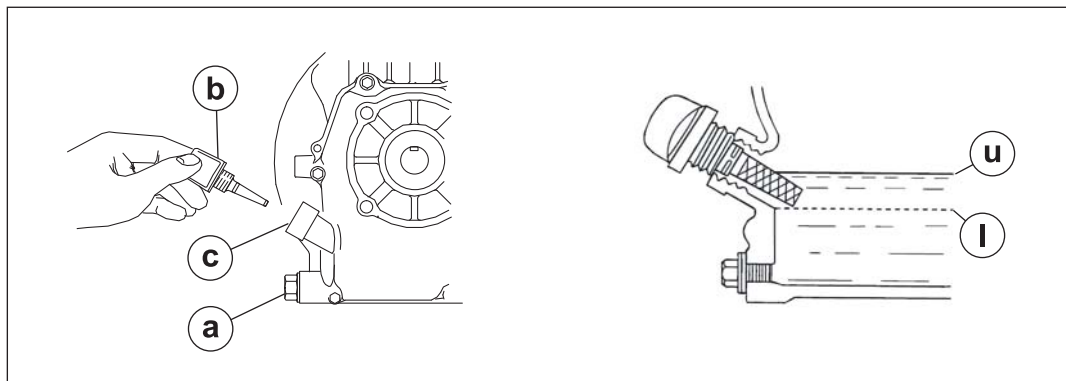
Conditions préalables

- Moteur chaud
- Bâche en plastique contre les éclaboussures et les déversements accidentels
- Récipient de volume suffisant pour recueillir l'huile usagée (voir la quantité sous *Données techniques*)
- Huile de rechange (voir la quantité et le type sous *Données techniques*)
- Rondelle neuve

Procédure

Exécuter la procédure ci-dessous pour changer l'huile moteur.

1. Placer la machine sur une surface plane et horizontale.
2. Arrêter le moteur.
3. Placer la bâche en plastique et le récipient sous le moteur.
4. Enlever le bouchon de vidange (**a**) et laisser s'écouler l'huile.



wc_gr007167

5. Remettre le bouchon de vidange en place avec un joint neuf.
6. Retirer la jauge d'huile (**b**) et l'essuyer.
7. Remplir le carter du moteur d'huile fraîche par l'orifice de remplissage (**c**). Enfiler la jauge d'huile dans l'orifice de remplissage pour contrôler le niveau. Ne pas visser la jauge sur le moteur pour contrôler le niveau d'huile. Remplir le carter de telle manière que le niveau d'huile atteigne le repère supérieur de la jauge.

Remarque : *u = limite supérieure du carter ; l = limite inférieure du carter*

8. Remonter la jauge.

Remarque : *Dans un souci de protection de l'environnement, éliminer l'huile usagée et les chiffons souillés conformément à la réglementation environnementale en vigueur.*

5.5 Entretien de la boîte à sédiments

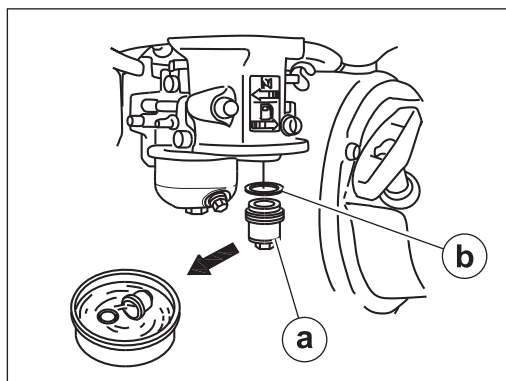
Quand Nettoyer la boîte à sédiments du moteur toutes les 100 heures ou tous les 6 mois.

Conditions préalables

- Machine à l'arrêt
- Solvant ininflammable

Procédure Exécuter la procédure ci-dessous pour effectuer l'entretien de la boîte à sédiments.

1. Arrêter le moteur.
2. Placer le robinet de carburant en position ARRÊT.
3. Déposer la boîte à sédiments **(a)** et le joint torique **(b)**.



wc_gr007183



AVERTISSEMENT

Danger d'incendie. L'essence et les solvants à point d'éclair bas sont inflammables et peuvent s'enflammer s'ils sont utilisés pour nettoyer la machine.

- Utiliser uniquement des solvants ininflammable pour le nettoyage de la boîte à sédiments et du joint torique.

4. Laver soigneusement la boîte à sédiments et le joint torique dans un solvant ininflammable. Les sécher et les remettre en place.
5. Placer le robinet de carburant en position MARCHE et contrôler l'étanchéité.

5.6 Nettoyage de la bougie d'allumage

Quand Nettoyer la bougie d'allumage toutes les 100 heures d'exploitation ou tous les 6 mois. Changer la bougie d'allumage le cas échéant.

Conditions préalables

- Machine à l'arrêt
- Moteur froid

Procédure Exécuter la procédure ci-dessous pour nettoyer la bougie d'allumage.

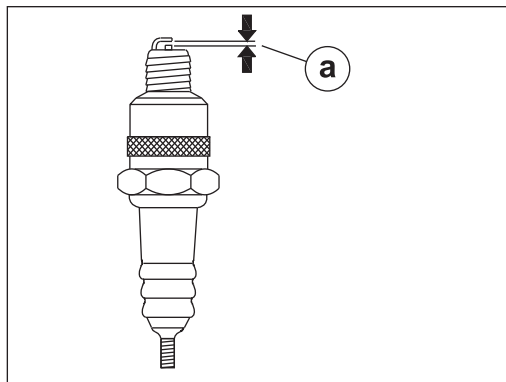


AVERTISSEMENT

Danger de brûlure. Le moteur et le silencieux deviennent très chauds durant la marche.

► Laisser le moteur refroidir avant d'effectuer cette procédure.

1. Arrêter le moteur et le laisser refroidir.
2. Déposer la bougie d'allumage.
3. Contrôler la bougie d'allumage. Changer la bougie d'allumage si l'isolant est fissuré ou écaillé ou si l'électrode est endommagée.
4. Nettoyer la bougie d'allumage avec une brosse métallique.
5. Régler l'écartement de l'électrode (**a**). Voir l'écartement préconisé dans le chapitre *Données techniques*.



wc_gr007185

6. Remonter la bougie d'allumage et la serrer au couple recommandé dans le mode d'emploi du moteur.

AVIS : Une bougie desserrée peut devenir très chaude et provoquer des dommages au moteur.

5.7 Vidange-graissage de la boîte de transmission

Quand Changer l'huile de la boîte de transmission toutes les 100 heures d'exploitation ou tous les 6 mois.

Conditions préalables

- Machine à l'arrêt
- Moteur chaud
- Huile pour engrenages de type API GL-5
- Récipient pour l'huile usagée

Procédure Exécuter la procédure ci-dessous pour changer l'huile de la boîte de transmission.

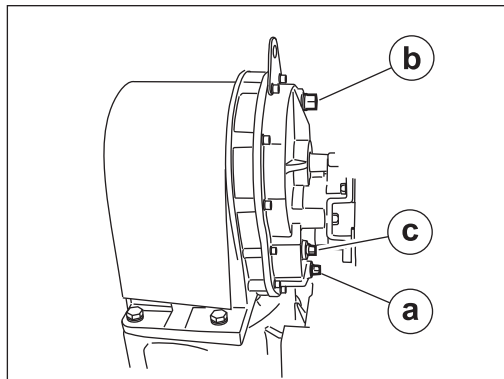


AVERTISSEMENT

Danger de brûlure. Le moteur et le silencieux deviennent très chauds durant la marche.

► Arrêter le moteur avant d'effectuer cette procédure.

1. Arrêter le moteur.
2. Enlever le bouchon de vidange **(a)** et laisser l'huile s'écouler dans un récipient adapté.



wc_gr007186

3. Remettre le bouchon de vidange en place.
4. Enlever le bouchon de remplissage **(b)** et le bouchon de niveau **(c)**.
5. Verser lentement de l'huile pour engrenages dans l'orifice de remplissage jusqu'à ce qu'elle arrive ressorte par l'orifice de niveau.
6. Remettre les bouchons de remplissage et de niveau en place.

Remarque : Dans un souci de protection de l'environnement, éliminer l'huile usagée et les chiffons souillés conformément à la réglementation environnementale en vigueur.

5.8 Nettoyage de la pompe

Conditions préalables

- Machine à l'arrêt
- Machine froide

Contexte

En cas de pompage de boues épaisses ou d'eau contenant de grandes quantités de terre et de solides, nettoyer la pompe souvent. Les matières laissées dans la pompe peuvent sécher et durcir, ce qui peut provoquer des dommages aux soupapes ou à la membrane.

Procédure

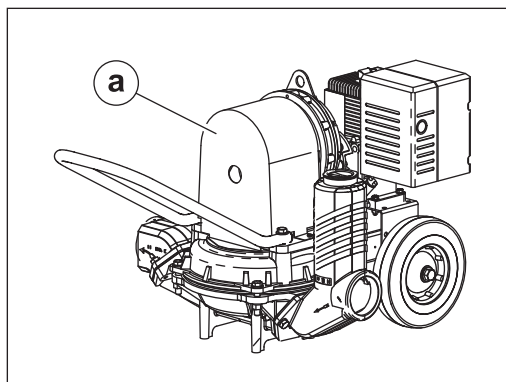
Exécuter la procédure ci-dessous pour nettoyer la machine.

**AVERTISSEMENT**

Danger d'incendie. L'essence et les solvants à point d'éclair bas sont inflammables et peuvent s'enflammer s'ils sont utilisés pour nettoyer la machine.

- Ne pas utiliser de solvants inflammables pour nettoyer la machine.

1. Pomper de l'eau propre à travers la pompe pendant quelques minutes.
2. Arrêter le moteur et laisser la machine refroidir.
3. Éliminer la terre entre les ailettes de refroidissement du moteur.
4. Déposer le capot de la pompe (**a**) et nettoyer les dépôts de terre et de graisse sur la bielle et à l'intérieur du capot de pompe.



wc_gr007188

5. Remettre le capot en place.

5.9 Entreposage de la pompe

Conditions préalables

- Machine à l'arrêt
- Machine froide
- Machine propre

Procédure

Exécuter la procédure ci-dessous pour entreposer la machine pendant plus de 30 jours.



AVERTISSEMENT

Danger d'incendie. La machine peut provoquer un incendie si elle est couverte alors qu'elle est très chaude.

- Ne pas couvrir la machine alors qu'elle est en marche ou très chaude.

1. Arrêter le moteur.
2. Effectuer la vidange-graissage du moteur.
3. Couvrir la pompe.
4. Entreposer la pompe dans un endroit propre et sec.

Notes



6 Dépannage

Problème	Cause	Solution
Le moteur ne démarre pas	Le niveau d'huile moteur est trop bas	Compléter le niveau d'huile moteur.
	Le corps de pompe est plein de terre ou de débris	Nettoyer la pompe.
La pompe ne s'amorce pas	Fuite d'air dans la conduite d'aspiration	Réparer ou remplacer la conduite d'aspiration.
	Soupape à clapet défectueuse	Changer les soupapes à clapet.
	Crépine obstruée	Nettoyer ou changer la crépine.
	Pas de liquide dans la conduite d'aspiration	Remplir la pompe et la conduite d'aspiration d'eau.
	Le corps de pompe est plein de terre ou de débris	Nettoyer la pompe.
Le débit est réduit	Régime du moteur incorrect	Contrôler le régime du moteur.
	Les tuyaux sont endommagés	Changer les tuyaux.
	Trop de coudes dans les tuyaux	Redresser les tuyaux.
	Les tuyaux sont trop longs	Raccourcir les tuyaux.
La pompe fonctionne mais aucun liquide n'est pompé	Tuyau d'aspiration défectueux	Changer les tuyaux d'aspiration.
	La pompe est placée trop loin de la source de liquide	Placer la pompe plus près de la source.
	La soupape à clapet est fermée	Nettoyer ou changer les soupapes à clapet.
	Crépine obstruée	Désobstruer ou changer la crépine.
	La hauteur du tuyau de refoulement au-dessus de la pompe est trop importante	Abaissier le tuyau de refoulement.
Le pompage est irrégulier	Fuite dans le tuyau d'aspiration	Réparer ou remplacer le tuyau d'aspiration.
	La membrane est fissurée ou percée	Changer la membrane.
	Soupapes à clapet défectueuses ou obstruées	Nettoyer ou changer les soupapes à clapet.

Problème	Cause	Solution
Bruit excessif durant le pompage	La pompe n'est pas fixée sur une fondation ferme	Fixer la pompe.
	Tuyau d'aspiration restreint	Nettoyer ou remplacer le tuyau d'aspiration.
L'eau s'accumule sur le dessus de la membrane	La membrane est fissurée ou percée	Changer la membrane.
	Vis de fixation de la membrane desserrée	Serrer la vis.
La pompe cale à répétition ou s'arrête sans raison apparente	Hauteur du tuyau de refoulement à plus de 7,6 m (25 pieds) au-dessus de la pompe	Abaissier le tuyau de refoulement.
	Le corps de pompe est plein de terre ou de débris	Nettoyer la pompe.

7 Données techniques

7.1 Moteur

Puissance nominale du moteur Puissance nominale nette suivant SAE J1349. La puissance de sortie réelle peut varier en fonction des conditions particulières d'exploitation.

Moteur		PDI 2/PDT 2	PDI 3/PDT 3
Type	—	Refroidi par air	
Fabricant	—	Honda	
Modèle	—	GX 120K1QX	
Puissance nominale maximale au régime nominal	kW / tr/min hp / tr/min	2,6 / 3600 3,5 / 3600	
Cylindrée	cm ³ (in ³)	118 (7,2)	
Nombre de cylindres	—	1	
Capacité d'huile	ml (oz)	600 (20)	
Type d'huile	—	10W30 API SJ, SL ou équivalent	
Type de carburant	—	Essence sans plomb ordinaire	
Capacité du réservoir de carburant	l (qt)	2,5 (2,6)	
Consommation de carburant	l/h qt/h	1,1 1,2	
Autonomie	h	2,2	
Type de bougie d'allumage	—	NGK BPR6HS	
Écartement des électrodes	mm (in)	0,70 à 0,80 (0,028 à 0,031)	

7.2 Pompe

Machine		PDI 2/PDT 2	PDI 3/PDT 3
Diamètre des tuyaux d'aspiration et de refoulement	mm (in)	50 (2)	75 (3)
Poids d'exploitation	kg (lb)	59 (131)	63 (140)
Hauteur de refoulement maximale	m (ft)	7,6 (25)	7,6 (25)
Débit maximal	l/min (gal/min)	189 (50)	333 (88)
Élévation d'aspiration maximale	m (ft)	6,1 (20)	6,1 (20)
Diamètre de solide maximal	mm (in)	38 (1,5)	41 (1,63)

7.3 Mesures acoustiques

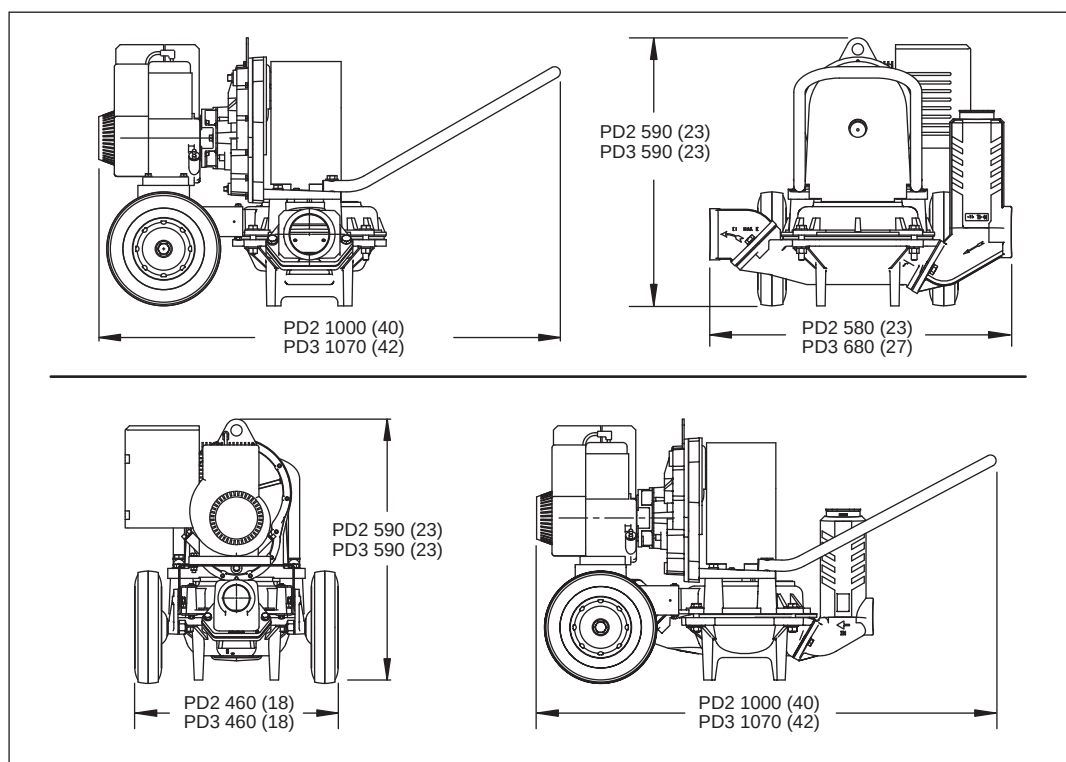
Les caractéristiques acoustiques requises au Paragraphe 1.7.4.2.u de la directive Machine 2006/42/CE sont les suivantes :

- le niveau de puissance acoustique garanti (L_{WA}) = 97 dB(A).
- le niveau de pression acoustique au poste de travail (L_{pA}) :

PDT 2 = 85, PDI 2 = 85, PDT 3 = 85, PDI 3 = 85

Ces valeurs acoustiques ont été déterminée conformément à ISO 3744 pour le niveau de puissance acoustique (L_{WA}) et à ISO 6081 pour le niveau de pression acoustique (L_{pA}) au poste de travail.

7.4 Dimensions



wc_gr007189



WACKER NEUSON

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ C.E.

WACKER NEUSON CORPORATION, N92W15000 ANTHONY AVENUE, MENOMONEE FALLS, WISCONSIN USA

REPRÉSENTANT AGRÉÉ AUPRÈS DE L'UNION EUROPÉENNE	Axel Häret WACKER NEUSON SE Preußenstraße 41 80809 München
--	---

atteste que le matériel:

1. Catégorie:
Pompe
2. Fonction de la machine :
Cette machine est destinée aux applications classiques d'évacuation d'eau.
3. Type / modèle :
Pompe PDT 2A, PDT2, PDI 2A(i), PDT 3A, PDT 3, PDI 3A, PDI 3A(i)
4. Numéro de référence du matériel:
0620769, 0620770, 0620772, 0620773, 0620774, 0620775, 0620776
5. Puissance installée nette :
PDT 2A, PDI 2A(i), PDT 3A, PDI 3A, PDI 3A(i) : 2,6 kW
PDT 2, PDT 3 : 3,2 kW

A été mis à l'épreuve conforme aux dispositions de la directive 2000/14/CEE:

Procédé pour l'épreuve de conformité	Niveau de puissance acoustique fixé	Niveau de puissance acoustique garanti
ANNEX V	96 dB(A)	97 dB(A)

6. Cette machine est conforme aux dispositions pertinentes de la Directive sur les machines 2006/42/CE et également produite conformément à ces normes :
2000/14/EC
EN 809: 1998

18-12-09

Date

William Lahner
Vice President of Engineering

Dan Domanski
Manager, Product Engineering

WACKER NEUSON CORPORATION

*Cette déclaration de conformité CE est une traduction du certificat d'origine.
La langue du certificat d'origine est l'anglais américain.*

